



Die Mitgliedsfirmen
der Interessengemeinschaft
Handel – Handwerk – Gewerbe Hilfarth e.V.
wünschen



Frühlingsrätsel

Seite 8

Sehr geehrte Leserinnen, sehr geehrte Leser!
Wir freuen uns Ihnen das neue HHG-Magazin zu präsentieren.
Das HHG-Magazin erscheint kostenlos und wird durch die Anzeigen unserer
in Hilfarth ansässigen Mitglieder aus Handel, Handwerk und Gewerbe
finanziert.

Beginnend mit dieser Ausgabe wird neben Firmenportraits auch über
Hilfarther Vereine und Institutionen, wie Grundschule und Kindergärten
berichtet. Geschichtliches zu Hilfarth bietet die Hilfarther Chronik,
mit wechselnden Themen in jeder Ausgabe.

Unser Dank gilt allen, die mit Ihren Beiträgen das Magazin lesenswert
gestalten. Besonders aber Ihnen, liebe Leserinnen und Leser,
für Ihr Interesse am HHG-Magazin.

Wir wünschen Ihnen viel Spaß beim Lesen!
Die Mitgliedsfirmen der Hilfarther Interessengemeinschaft HHG e.V.

INHALT

Vorstellung unserer Mitglieder	S. 2	Städt. Kindergarten	S. 12
Kath. Kindergarten	S. 6	Freiwillige Feuerwehr	S. 13
Jahrhundertwasser 1965	S. 7	Kommunion/Konfirmation	S. 13
Frühlingsrätsel	S. 8	Grundschule Hilfarth	S. 14
Einmarsch der Alliierten	S. 10	HHG-Mitgliedsfirmen	S. 16

VORSTELLUNG UNSERER MITGLIEDER

Schuhhaus Lingen feiert Geburtstag 65 Jahre Schuhhaus Lingen + 20 Jahre Orthopädie-Schuhtechnik

Genau einen Tag nach der Währungsreform 1947, wurde durch Wilhelm Lingen mit dem Aufbau einer Schuhmacherwerkstatt der Grundstein für das heutige Schuhhaus Lingen gelegt.



Schon im Jahr 1950 entstand dann in der Kaphofstraße 8 in Hilfarth das Familienunternehmen Schuhhaus Lingen.

Seit dieser Zeit werden nur beste Qualität namhafter Marken und Fabrikate verkauft.

Der langjährige Erfolg ist sicherlich auch der tatkräftigen Unterstützung von Ehefrau Marlene Lingen zu verdanken.

Nachdem sich Wilhelm Lingen 1989 in den wohlverdienten Ruhestand zurückgezogen hatte, führte von nun an Sohn Andreas Lingen das Geschäft weiter. Nach erfolgreich abgeschlossener Meisterprüfung zum Orthopädie-Schuhmacher im Jahre 1995, wurde das Schuhhaus durch eine Werkstatt für Orthopädie-Schuhtechnik erweitert.

Heute führt Andreas Lingen das Unternehmen zusammen mit seiner Ehefrau Yvonne.

Die Kunden werden im Schuhhaus Lingen noch kompetent und individuell beraten – in der heutigen Zeit gar nicht mehr so selbstverständlich ... oder ?



SCHUHHAUS
LINGEN

Orthopädie-Schuhtechnik

Andreas Lingen – Orthopädie-Schuhmachermeister
Kaphofstraße 8 · Hilfarth · Tel. 4 11 00

Große Auswahl an Schuhen, Pantoletten und Sandalen
für lose Einlagen – für Damen und Herren

Fußprobleme?

Wir beraten Sie gerne – und kostenlos!

Wir führen Kinderlauferschuhe der Fa. Richter in den Größen 19–32

ruthmann Nachträgliche
GEBÄUDEDEÄMMUNG Wärmedämmung

Dach, Wand, Decke
Wirkungsvolle Dämmung

Sommerdämmaktion
Sparen Sie bis zu 150 €
vom 01.05 - 31.08

ab 1.500,- €



ruthmann-daemmung.de

Hückelhoven 02433 90 49 - 0

VORSTELLUNG UNSERER MITGLIEDER

Die **Medienpartner Mäurer GmbH** wurde vor 34 Jahren (1981) unter dem Firmennamen Baumann & Mäurer in Düsseldorf als reiner Fotosatzbetrieb gegründet. Seitdem vertrauen unsere Kunden, zu denen Verlagshäuser und Vereine sowie Institutio-



Am Standort in Düsseldorf wird mit Heidelberger Druckmaschinen produziert.

nen aus Industrie und Wirtschaft und deren angeschlossene Dienstleister gehören, auf die von uns angebotenen Dienstleistungen. Im Laufe der Jahre hat sich dann auf Kundenwunsch unsere Angebotspalette auf den Digital- und Offsetdruck ausgeweitet. Seit 1996 ist Friedbert Mäurer alleiniger Inhaber und geschäftsführender Gesellschafter.

Aufgrund unserer Erfahrung und dem daraus resultierenden Knowhow, kennen wir die spezifischen Bedürfnisse unserer Kunden und wissen sie

zielgebunden anzusprechen. Durch die konsequente Erweiterung unserer Leistungen sind wir imstande, innovative Lösungen qualitativ hochwertig umzusetzen – maßgeschneidert aus einer Hand.

Nach der Umfirmierung in Medienpartner Mäurer GmbH und dem Umzug nach Hilfarth im Jahr 2009, bietet unser Unternehmen neben dem Digitaldruck für Broschüren und Familiendruck-sachen auch Poster, Plakate, Fahnen, Schaufensterbeschriftung, Banner und T-Shirt-Druck an.



In Hilfarth werden die Kleinauflagen auf einer Xerox-Digitaldruckmaschine gedruckt.

Am Standort Hilfarth sind neben Geschäftsführer Friedbert Mäurer drei Mitarbeiter für die Umsetzung der Kundenwünsche zuständig.

Offsetdruck • Digitaldruck • Textildruck

Medienpartner
Mäurer GmbH



Privat- und Geschäftsdrucksachen • Werbebanner
Beschilderungen • Schaufensterbeschriftungen
Farbkopien • T-Shirt-Druck, Flex + Flock und
viele mehr!

Breite Straße 124 • 41836 Hückelhoven-Hilfarth
Tel. 02433/9 81 54 15

www.medienpartner-maeurer.de

E-Mail: info@medienpartner-maeurer.de

REWE
Besser leben.

Lindenlauf
Hilfarth • Fichtenstraße 2



**Wir sind montags bis samstags
von 7 – 22 Uhr für Sie da!**



VORSTELLUNG UNSERER MITGLIEDER

Unser Angebot

... so individuell wie Ihre Bedürfnisse – Treffpunkt für die ganze Familie

Bedürfnisse ändern sich im Laufe des Lebens. Wir begleiten Sie auf diesem Wege und bieten Ihnen Beratung und Sortimente für jede Lebensphase. Junge Familien und Senioren wissen Gesundheit als höchstes Gut zu schätzen. Deswegen finden Sie bei uns viel Zeit für Beratung und eine Vielzahl von Leistungen.

- Wir besitzen eine Versandhandelserlaubnis und liefern direkt zum Kunden nach Hause.
- Wir stellen eine Vielzahl individueller Rezepturen in unserem Labor her.
- Wir stellen unseren Kunden eine individuelle Reiseapotheke zusammen, führen für das Reiseziel eine Reiseimpfberatung durch und erstellen einen Reiseimpfplan.



- Wir führen Maßnahmenfertigungen von Stütz- und Kompressionsstrümpfen durch.
- Wir führen auf Wunsch eine Kundendatei in Form einer persönlichen Kundenkarte, um unsere Beratungs- und Serviceleistungen noch besser gestalten zu können.

Trotz unserer langjährigen Erfahrung ist es uns gerade im Hinblick auf die Kundenzufriedenheit wichtig, unsere fachliche Kompetenz durch regelmäßige Fortbildungen ständig weiter zu entwickeln und zu verbessern. Aus diesem Grund beteiligen wir uns an dem Projekt „Arzneimittel-Therapiesicherheit in Apotheken“ (ATHINA). Hierbei bringt der Patient seine kompletten Medikamente in einer Tüte („Arznei-Sicherheits-Tüte“) mit in die Apotheke und es findet ein kurzes Anamnesegespräch statt. Die Apothekerin oder der Apotheker sieht die Medikamente durch, überprüft Verfalldaten, Doppelverordnungen, Dosierungen, Einnahme/Anwendung und Wechselwirkungen. In dem später stattfindenden intensiven Beratungsgespräch werden mit dem Patienten die Ergebnisse dieser Prüfung besprochen und ihm Optimierungsmöglichkeiten aufgezeigt, um unerwünschte Arzneimittelwirkungen zukünftig zu vermeiden.

ROSEN
APOTHEKE

Ihre Gesundheit ist es Ihnen wert!

Naturapotheke

Rosen-Apotheke
Petra Lauf e. K.
Breite Straße 38
41836 Hückelhoven

Telefon +49 2433 42805
Telefax +49 2433 42275

info@rosenapotheke-hilfarth.de
www.rosenapotheke-hilfarth.de

2 €-Gutschein*
gültig in den Osterferien

* Gültig für alle in der Apotheke vorrätigen Produkte, ausgenommen rezeptpflichtige Medikamente, die gesetzliche Zuzahlung und Angebots-Artikel. Nicht mit anderen Rabatten und Aktionen kombinierbar. Pro Person und Einkauf nur ein Gutschein.

Öffnungszeiten:
Montag - Freitag
08:30 bis 13:00 Uhr
14:30 bis 18:30 Uhr

Samstag
08:30 bis 13:00 Uhr

FÜR DIE REGION.
FÜR MENSCHEN IN NOT.
FÜR GERECHTE CHANCEN.

**Auf Ihren Besuch würden wir uns sehr freuen.
Kommen Sie doch mal rein. Mo. - Fr. 10.00 bis 17.00 Uhr**

AMOS e.V.

**Gespendete Gebrauchtbekleidung - auch Spielzeug
geben wir gegen eine Spende weiter.**

AMOS-Shop
Hilfarth • Breite Str. 98 • Tel. 0151-22145331



VORSTELLUNG UNSERER MITGLIEDER

Vorankündigung 90 Jahre Esser Mode Hilfarth



Das Geschäft im Jahre 1925.

Das Traditionshaus Esser an der Breite Straße 29 in Hilfarth feiert Geburtstag.

90 Jahre alt wird das Modehaus, das von der ersten Stunde an in Familienbesitz ist.

Man schrieb das Jahr 1925, als das Textilhaus im kleinen Hilfarth seine Pforten öffnete.

Im Gegensatz zu heute verkaufte die Familie in den Anfangsjahren noch sogenannte Aussteuerartikel, Stück- und Meterware.



Firmengründerin Elisabeth Henßen mit Ihrer Tochter Annemie Brunell zum 75. Jubiläum.

Seit Annemie Brunell vor 30 Jahren das Geschäft übernahm, zuvor war ihre Mutter Elisabeth Henßen Inhaberin des Modehauses, änderte sich das Erscheinungsbild. Neue Wege wurden beschritten. Im Laufe der Jahre wurde drei Mal umgebaut, zuletzt im Februar 2014.

Auch wurden immer wieder neue attraktivere Modelabels ins Sortiment aufgenommen.

Individuelle Beratung wurde bei uns immer groß geschrieben, so soll es auch in Zukunft sein. Testen



Eine gut sortierte Auswahl an modischer Kleidung trifft wohl jeden Geschmack.

Sie doch einmal unsere freundlichen und hilfsbereiten Mitarbeiterinnen. Sie gehen gerne auf ihre Wünsche ein.

Wir führen Damen-Marken-Mode in den Größen 34 bis 52. Unsere Stärke liegt darin, allen Generationen viel Auswahl zu bieten.

Im Mai 2015 werden wir unser 90-jähriges Bestehen mit unseren Kunden feiern.

Lassen Sie sich überraschen.

Sie finden uns auch unter: www.esser-mode-hilfarth.de

Suchen auch Sie ein
neues Frühjahrs-Outfit,
was man immer tragen kann,
und doch **schick** aussieht,
dann sind Sie
bei uns richtig ...

Wir führen Markenmode in den
Da.-Gr. 34-52

ESSER

Damen- und Herrenmode
GmbH
Inh. Annemie Brunell

Breite Str. 29
41836 Hückelhoven-Hilfarth
Tel. 02433 / 4 16 50

E-Mail: esser.mode.hilfarth@gmail.com
www.esser-mode-hilfarth.de



MUSIK & DART KNEIPE „Zum Treppchen“ Ela & Paul der Teufel



Breite Str. 65 – Hilfarth
Tel. 02433 / 4 37 60 – Mobil 0177 408 18 48

KATH. KINDERGARTEN

Nachdem vor zwei Jahren der Anbau fertig gestellt wurde und wir mit der U-3 Betreuung begonnen haben, wird natürlich auch das bewährte Konzept der besonderen Förderung unserer Vorschulkinder nicht außer Acht gelassen.



In den neuen Räumen, die uns sehr viele Möglichkeiten bieten, werden die Kinder auch weiterhin intensiv auf die Schule vorbereitet. Dazu wurde u.a. im Jahre 2009 ein Kooperationsvertrag mit der Grundschule Hilfarth abgeschlossen, in dem die Zusammenarbeit noch einmal explizit dargelegt ist.

Zu den Förderangeboten in unserer Einrichtung zählen:

- Das Würzburger Sprachtraining
- Die Mathematische Früherziehung
- Experimente
- Verkehrserziehung
- Der Blockflötenkurs
- Hauswirtschaftliche Tätigkeiten
- Bewegungserziehung
- Ausflüge z. B. zum Waldkiga, zum Theater, zur Bücherei, zum Kegeln, zum Spielplatz
- Besichtigungen bei der Feuerwehr, der Polizei, dem Krankenhaus, der Gärtnerei etc.

Besonders beliebt und unterstützend für die Lernfähigkeit des Gehirns ist unser Brain Gym Angebot für Kinder und Eltern.

Brain Gym – Bewegung ist das Tor zum Lernen

Die Lernfähigkeit des Gehirns wird durch gezielte Bewegungen – z. B. Überkreuzbewegungen und das Halten bestimmter Reflexpunkte aktiviert und gefördert. Unsere Kinder lernen die 12 Grundübungen des Brain Gyms anhand einer Bewegungsgeschichte kennen. Die Übungen



helfen ihnen ins Gleichgewicht zu kommen und Energieblockaden zu lösen. Sie schaffen gute Voraussetzungen fürs Lernen, fördern die Konzentration und sind somit eine optimale Vorbereitung auf die Schule.

Monika Rosenstein



Physiotherapie
Massage
Lymphdrainage
Prävention
Fußpflege

Dieter Rahmen

Praxis für Physiotherapie

Breite Straße 124 ■ 41836 Hückelhoven
Telefon: 02433 - 4 26 14 ■ info@physio-raahmen.de
www.physio-raahmen.de



Wir feiern
50.000.000
Bodenpflege-Experten

Die neuen Aktionsmodelle Celebration

Attraktive Modelle mit hervorragenden Energieeffizienz-,
Staubaufnahme- sowie Staubemissionswerten,
Energieeffizienzklasse A, z. B. Complete C3
Celebration EcoLine Plus.

SCHULWITZ



Elektroinstallation

Heiner Schulwitz

Schillerstraße 24

41836 Hückelhoven

Tel. 02433 / 4 13 80

Handy 0172 2403098

E-Mail: elektro-schulwitz@t-online.de



JAHRHUNDERTWASSER 1965

Ausstellung im Korbmachermuseum

– Ohne Erinnerung hat die Zeit kein Gesicht –

In der Nacht vom Sonntag, 10. Januar 1965 zum Montag, 11. Januar 1965 wurde Hilfarth von einem bis dahin nicht gekannten Ausmaß vom Hochwasser der Rur heimgesucht.

Aufgrund dieses Ereignisses vor 50 Jahren fand ab dem 11. Januar 2015 eine Ausstellung im Hilfarther Korbmachermuseum statt.

Fast wie vor 50 Jahren, als die Sirenen durch einen Dauerton die Hilfarther Bevölkerung vor der Hochwasserkatastrophe warnten, so heulte um 11:00 Uhr zur Eröffnung der Ausstellung eine Sirene.

Viele Besucher aus Politik, Verwaltung, Wasserwirtschaftsverband, Vereine und auch viele Hilfarther hatten sich zu diesem Zeitpunkt im Museum eingefunden. Nach dem offiziellen Teil konnten die Dokumentationen, wie Bilder, Zeitungsberichte und Gemeinderatsniederschriften, bestaunt werden. Es taten sich viele Fragen auf. „Wie konnte es zu dieser Jahrhundertkatastrophe kommen?“ Hier konnten die Zeitzeugen viele Antworten geben, weil dieses Ereignis in ihren Erinnerungen wieder auflebte.

Die hiesige Presse hatte im Vorfeld über die Ausstellung berichtet, so dass auch viele ehemalige Hilfarther den Weg in ihre alte Heimat fanden, um mit Bekannten und Verwandten ihres neuen Umkreises die damalige Lage zu erörtern.



Auch das Regionalprogramm des WDR Fernsehen berichtete am Vorabend der Eröffnung über das vor 50 Jahren stattgefunden Hochwasser und schickte am Eröffnungstag ein Aufnahmeteam zum Museum. Einige markante Punkte in Hilfarth wurden gefilmt und damals betroffene Mitbürger interviewt. Am 12. Januar wurde der Bericht dann im WDR Fernsehen veröffentlicht. Aber auch das Onlinefernsehen für den Kreis Heinsberg und angrenzende Regionen „myRegio.TV“, hat mit Bildern der Ausstellung vom Hochwasser und den im Korbmachermuseum ausgestellten Korbwaren, Hilfarth und das Korbmachermuseum in der Region und darüber hinaus bekannter gemacht.

Den Abschluss der Ausstellung, die am 28. Februar 2015 endete, bildete ein sehr informativer Vortrag mit vielen schönen Bildern über die Rur „Von der Quelle bis zur Mündung“ von Herrn Olaf Op den Kamp.

Die Ausstellung der Rurtal-Korbmacher wurde von nahezu 700 Personen besucht. Darunter auch vier Schulklassen der Gemeinschaftsgrundschule Hilfarth.

Bei Kaffee und Kuchen wurde die Vergangenheit in Erinnerung gerufen. Hierbei kam auch so manche Anekdote nicht zu kurz.

Schulkinder, im Alter um die 10 Jahre, wurde von den Korbmachern vorgeschlagen, in 50 Jahren eine ähnliche Ausstellung zu planen, denn dann ist das Hochwasserereignis 100 Jahre her.

Denn, wie bereits anfangs erwähnt **„ohne Erinnerung hat die Zeit kein Gesicht“**

Die Rurtal-Korbmacher bedanken sich an dieser Stelle recht herzlich bei allen Besuchern dieser Ausstellung. Die positive Resonanz der Ausstellung ist der Dank für die Arbeit und Mühe. *Friedhelm Krings*

Feines & Süßes

Tee und Feinkost

Iris Siemes

Nohlmannstrasse 20 · 41836 Hückelhoven-Hilfarth
Telefon 02433 - 90 36 56 · www.feinesundsuesses.de



Beruhigend verlässlich.



**Versicherungsbüro
Lengersdorf&Diederer GbR**
Hilfarth
Breite Str. 99
41836 Hückelhoven
Telefon 02433-938093
markus.diederer@wuerttembergische.de
wuerttembergische.de

Ihr Partner der
Württembergischen in
Hückelhoven-Hilfarth.

ww württembergische
Der Fels in der Brandung.

Roland • Jäger

GRÜNSCHNITT

- **Rasenpflege**
mähen, lüften, vertikutieren, düngen, wässern
- **Gartenpflege**
Unkraut jäten, säubern, wässern, Instandhaltung
- **Grundstückspflege**
Gehweg, Rinnstein säubern, Laubentfernung
- **Gehölzschnitt**
Bäume, Hecken, Sträucher, Entsorgung aller Schnitte

Ganzjahrespflege für Ihren Garten oder Ihr Firmengelände!

Roland Jäger www.rj-gruenschnitt.de
Blumenstraße 32a - Hilfarth - Tel. 02433 4608



Deutsche Post 

WEST LOTTO 

- ▶ Lotto-Toto
- ▶ Postdienstleistung
- ▶ Postbankservice
- ▶ Dekoartikel
- ▶ Accessoires
- ▶ Geschenkartikel
- ▶ Grußkarten
- ▶ Büroartikel
- ▶ Schreibwaren
- ▶ Tabakwaren
- ▶ Zeitschriften
- ▶ Bücher
- ▶ Taschen, Schals uvm.

LIEFER SERVICE 

Frei Haus!

Michele Gabler
Breite Straße 50 · 41836 Hückelhoven
Tel.: 02433 - 4 22 22

Jürgen Weiser
-Fliesenlegermeister-

Jürgen Weiser
-Fliesenlegermeister-

Lachend 45
41836 Hückelhoven

Telefon: 0 24 33 - 42 62 2
Fax: 0 24 33 - 44 59 02
Mobil: 0 16 2 - 92 88 82 8

E-Mail: info@Fliesenleger-Weiser.de
Internet: www.Fliesenleger-Weiser.de

- Fliesen-, Naturwerkstein- und Mosaikverlegung
- Balkonmodernisierung
- Terrassenmodernisierung
- Badmodernisierung
- Trockenbauarbeiten
- Altbausanierung

 **SCHREINEREI** MEISTERBETRIEB
SIEBERICHS

- Exklusive HAUSTÜREN
- INSEKTENSCHUTZGITTER
- MODERNE FENSTER
- KUNSTSTOFFELEMENTE
- HOLZELEMENTE
- ROLLADEN- UND GLASREPARATUREN

MARIENSTRASSE 50
41836 HÜCKELHOVEN-HILFARTH
Tel.: 02433 / 4 28 02
Fax: 02433 / 4 11 09
E-Mail: SCHREINEREI-SIEBERICHS@T-ONLINE.DE
WWW.SCHREINEREI-SIEBERICHS.DE

Frühl



Wie nennt man den Frühling auch noch?

- G) August
- O) Lenz
- K) Ludger

Welches ist keine Frühlingsblume?

- S) Aster
- M) Krokus
- T) Tulpe

Was bezeichnet man als Frühling?

- B) eine Himmelsrichtung
- H) eine Tageszeit
- T) eine Jahreszeit

Welches ist kein Frühlingslied?

- Y) Nun will der Lenz uns grüßen
- B) Es tönen die Lieder
- E) Ich geh mit meiner Laterne

Was nennt man den 2. Frühling?

- A) wenn im Herbst Frühlingsblumen blühen
- R) wenn sich eine ältere Person noch einmal verliebt
- M) wenn man im Frühling heiratet

Welches Fest wird im Frühling gefeiert?

- U) Neujahr
- N) Ostern
- C) St. Martin



Rätsel von Andrea Hasse

Coupon

Vorname:

Name:

Straße:

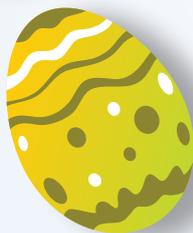
PLZ/Ort:

Lösung:

--	--	--	--	--	--



Frühlings- rätsel



**Gewinnen Sie
Einkaufsgutscheine!**

**1.+2. Preis: Gutscheine
über je 50,00 €**

**3.-7. Preis: Gutscheine
über je 20,00 €**

Den links neben der richtigen Antwort stehende Buchstabe tragen Sie bitte in der Reihenfolge der Fragen in den Coupon ein und werfen ihn in die **Zettelkästen** der HHG, in der **Volksbank, Breite Str. 72**, Hilfarth oder in der **Kreissparkasse, Breite Str. 60**, Hilfarth, ein.

Sie können auch die Lösung per Post an o. g. Adressen senden.

**Einsendeschluss ist Freitag,
der 15. Mai 2015.**

Die glücklichen Gewinner werden ausgelost und schriftlich benachrichtigt. Eine Barauszahlung der Gewinne ist nicht möglich! Mitgliedsfirmen und deren Mitarbeiter sind von der Teilnahme ausgeschlossen.

Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.



Bürgerlicher Küche
Party-Service
Gesellschaftsräume
Bundeskegelbahn
Sportlerheim

Mittag- u. Abendtisch

**Festliche Menüs an den Ostertagen
Frischer Spargel**

Reservierungen nehmen wir gerne entgegen!

Marienstraße 73 * Hückelhoven-Hilfarth
Telefon: 42884



frisch · natürlich · lecker

Manfred Hermanns
Schlickhof - 41836 Hückelhoven
Telefon 02433 - 43177

Eigenes Futter

Eigene Biohaltung

Eigene Freilandhaltung

Eigene Bodenhaltung

**Das Ei aus unserer Region
– es schmeckt einfach besser!**

direkt bei uns vom Schlickhof in Hilfarth
– oder in den Hilfarther Geschäften!

Bio-, Freiland-, Bodenhaltung



BRAUEREI- AUSSCHANK

Nach Bekanntgabe.
Meist Sonntags ab 11 Uhr!



Maibock- Anstich

1. Mai
ab 11 Uhr



hilfarther-brauhaus.de



Seit 1900

HILFARTHER Korbhaus

hilfarther-korbhaus.de

Tel.: 02433 - 4 25 33

Eine gute Idee braucht
professionelle Verarbeitung!

JANSEN

AKUSTIK- & TROCKENBAU

Meisterbetrieb

- ◀ Wand- u. Deckensysteme
- ◀ Dachausbauten
- ◀ Brandschutzausführungen
- ◀ Mobil- u. Sanitär trennwände
- ◀ Innentürelemente
- ◀ Holzbodenbeläge
- ◀ Zertifizierte Trespafassaden
- ◀ Trespa- u. Aluminiumbekleidungen
im Innen- u. Außenbereich

Beratung und Gestaltung: Jansen Akustik- & Trockenbau GmbH Breite Str. 91 41836 Hückelhoven-Hilfarth
Tel: 02433-42335 e-Mail: jansen@jansen-ausbau.de Internet: www.jansen-ausbau.de

UMKÄMPFTER BRÜCK

Hilfarth wurde von den Alliierten

Am 26. Januar 1945, einem Freitag, kam auch für Hilfarth die Befreiung vom Herrschaftsregime des Nationalsozialismus' in Sichtweite: Eine Patrouille der 9. US-Armee erreichte am Nachmittag den Südrand des Rur-Orts, nachdem sie am Morgen Brachelen nach langen Stellungskämpfen hatte einnehmen können. (Z. B. Buch Hans Kramp: Rurfront 1944/45) Unter anderem die deutsche Ardennenoffensive im Dezember 1944 hatte den Abzug amerikanischer Truppen aus dem Raum Geilenkirchen notwendig gemacht.



Amerikanische Soldaten auf einer Behelfsbrücke über den Flutgraben auf der Kaphofstraße. Die im Volksmund „steenerne Bröck“ genannte (steinerne) Brücke war von den Deutschen gesprengt worden. Im Vordergrund liegt noch eine Rolle Sprengkabel.

Es dauerte deshalb noch bis Montag, 26. Februar, bis auch Hilfarth frei war. Vorausgegangen waren schwere Kämpfe um den bedeutenden „Brückenkopf“ Hilfarth auf dem linken Rurufer, den 125 Deutsche Soldaten verteidigen sollten. Hilfarths topografische Lage in einem starken, nördlich ausgeprägten Rurbogen machte den Ort zu einem natürlichen Brückenkopf in der Verteidigungslinie, zu der die Rur von der Naziführung mit Hitler persönlich an der Spitze erklärt worden war, entsprechend war das nordöstliche (rechte) Ufer ausgebaut mit Bunkern und Artilleriestellungen.

Vor allem die 9. US-Armee rückte von Süden her vor, um im Rahmen der Großoperation „Queen“ der Alliierten ins „Herz Deutschlands“, dem Ruhrgebiet, vorzudringen und dem Nazi-



Amerikanische Soldaten auf der Breitestraße in Hilfarth auf dem Weg zur Rurbrücke. Links liegen zwei tote Pferde.

regime die entscheidende Niederlage beizubringen. Auf deutscher Seite waren mehrere Armeen von Wehrmacht und Waffen-SS beteiligt, die beim Näherrücken der Amerikaner südlich um Hilfarth herum einen Gürtel von Rur-West zu Rur-Ost von Minen, Stacheldraht Hindernissen und Gräben zogen. Die Bergmannssiedlung im Hilfarther Süden existierte damals noch nicht.

Truppen eingenommen

Buch von Hans Rolfs

Der Hilfarther Geschichtsautor Hans Rolfs schreibt in seinem Buch „Hilfarth in der Hauptkampflinie ‚Rurfront‘ 1944 + 1945“, dass das Hilfarther Pfarrhaus lange Gefechtsstand war, der Turm der Leonhardskirche diente „Spähern“ der Wehrmacht rund um die Uhr als Ausguck. Und die Beobachtungen über die alliierten Handlungen erfolgten schriftlich, wobei die Wehrmacht, nicht allein, unter Papiermangel litt. Ein Poesiealbum von „Trude Ruhrmann“, in kindlicher Schrift ausgewiesen, und Blätter des Rechnungsbuchs der katholischen Pfarre (die evangelische existierte noch nicht) nutzten die Späher zur Beschreibung des Kampfgeschehens um Hilfarth herum – friedliche Mittel wurden zur Dokumentation des tödlichen Kriegsgeschehens.

Die Rur schwoll auf 300 Meter Breite nach Sprengung der Talsperren-Grundablassrohre

Behinderten der nasse Winter 1944/45 und die gleichzeitige deutsche Ardennenoffensive den Vormarsch der Alliierten, erzielte die deutsche Kriegsführung eine weitere Verzögerung um etwa zwei Wochen durch die Sprengung der Grundablassrohre des Rurtalsperrenverbunds am 10./11. Februar mit der Folge, dass der Fluss sich bis zu 300 Metern Breite ausdehnte. Den Großangriff zum Rurübergang mit der „Operation Grenade“ (Granate) begannen die Amerikaner am 23. Februar auf dem Abschnitt Düren – Körrenzig mit gut vorbereiteten Aktionen einschließlich mobiler Brückenbauten. Der Befehl zur Einnahme Hilfarths und zur Schaffung des Rurübergangs durch „Grenade“ erging am Abend des 25. Februars, die Amerikaner trafen auf den Minengürtel, der sofort eine Reihe



Amerikaner führen die deutschen Kriegsgefangenen auf der Kaphofstraße (links Hilfarther Korbhaus Fell) Richtung Himmerich.

Fotos: US-Army

von Todesopfern und Verletzten forderte, wie aus der Geschichtsschreibung des hauptbetroffenen 134. Infanterieregiments hervorgeht (Motto: „Auch die Hölle kann uns nicht aufhalten“). Westlich von Hilfarth wurde am Morgen eine Fußbrücke über die Rur Richtung Hückelhoven geschlagen, kurz danach erreichte man die lediglich beschädigte Steinbrücke bei der Gaststätte Sodekamp, die von den Deutschen angebrachten Sprengladungen wurden unschädlich gemacht, der Vormarsch der Amerikaner ging zügig voran. Die Kämpfe in Hilfarth, teils Mann gegen Mann, forderten Tote und Verletzte, viele der deutschen Soldaten gingen in Gefangenschaft, sie waren froh, dass der Krieg für sie zu Ende war. In Hückelhoven lag das Stabsquartier eines deutschen Infanterieregiments – das musste überwunden werden.

Willi Spichartz



Bild oben: Blick auf die Breite Straße.

Bild Mitte: Rurbrücke.

Bild rechts: St. Leonhard-Kirche von der Braunstraße aus.



Fotos: Stadtarchiv Hückelhoven

RISTORANTE PIZZERIA PINOCCHIO

INH. IGNAZIO SODDU

LEONHARDSTR. 16 · HILFARTH · TEL. 4 38 68

ÖFFNUNGSZEITEN: MI.-SA. 12:00-14:00 UHR
17:00-23:00 UHR

SO. + FEIERTAGE 17:00-23:00 UHR

MONTAGS UND DIENSTAGS RUHETAG





TELEFON: 4 38 68

LIEFERUNG FREI HAUS!

AB APRIL MONTAGS UND DIENSTAGS RUHETAG

Gönnen Sie Ihren Haaren etwas Besonderes!

Coiffeur

ONURAY

Breite Straße 103 · 41836 Hückelhoven-Hilfarth
Telefon 02433 - 4 28 63

STÄDT. KINDERGARTEN

„Wir brüten“

Im Rahmen eines Projektes werden zurzeit im Städt. Kindergarten Villa Regenbogen mit einer Brutmaschine 15 Hühnereier ausgebrütet.



Die Zeit bis zum Schlupf dauert 21 Tage. Während dieser „Wartezeit“ begleiten vielfältige Angebote das Thema. Hier steht die Entwicklung vom Ei zum Huhn und die Pflege der Eier im Brutkasten (drehen, besprühen, etc.) im Vordergrund.



Am 11. Tag wurden die Eier mit einer Speziallampe untersucht: alle 15 Eier sind befruchtet. Sind die Küken geschlüpft, bleiben sie noch ca. 3 Wochen in einer Kiste mit Wärmelampe im Kindergarten. Die Kinder erleben hier in dieser Zeit die Veränderung/das Wachstum der Küken und sind gemeinsam mit den Erzieherinnen für die Pflege verantwortlich.



Es haben sich schon ausreichend Eltern gemeldet, die die Hühner abschließend paarweise oder zu mehreren mit nach Hause nehmen.

Astrid Meuser

*Dachsanierung:
Verlangen Sie unseren aktuellen Prospekt
- Gerne Referenzen!*

DAS DACH  **STARK WIE EIN STIER!**

- Steildach
- Flachdach
- Fassadenbekleidung
- Bauklempnerei
- Bauwerkabdichtung



Labbadia GmbH

info@labbadia.info

**Nohlmannstraße 45 · 41836 Hückelhoven-Hilfarth
Telefon & Fax: 02433 / 4 28 33**

*Ob im sitzen
oder steh'n
hier muss keiner
hungrig geh'n!!!*



stube

Osterangebot

Gegen Vorlage dieser Anzeige erhalten
Sie vom 04.04.15 bis 11.04.15

20% auf alle Burger!

Inhaber:
Georg Engelmann
Breite Str. 70 · 41836 Hückelhoven
Tel.: 02433 - 4 14 88

**Guten Appetit
und bis Morgen!**

Freitags 1,-€-Abend
(Bier, Limo, Cola)

Öffnungszeiten:
Mo.-So. 17:00 Uhr –
Ende offen
Küche bis 22:00 Uhr



DIE FREIWILLIGIE FEUERWEHR - HILFARTH

Freiwillige Feuerwehr, Löschgruppe Hilfarth, stellt sich vor

Die Löschgruppe Hilfarth, gegründet im Jahr 1902 von vierzehn Hilfarther Bürgern, ist heute eine von neun Löschgruppen im Stadtverband der Freiwilligen Feuerwehr Hückelhoven. Geleitet wird sie derzeit durch den Löschgruppenführer Christoph Knur und seinen Stellvertreter Norbert Sieberichs. Gemeinsam mit der Löschgruppe Brachelen bildet sie den Zug 4, dessen Einsatzzuständigkeit sich vorrangig auf die Ortsteile Hilfarth und Brachelen erstreckt, der jedoch bei größeren Schadenereignissen auch über die Ortsgrenzen hinaus unterstützend tätig wird. Dabei werden alle Arbeiten durch die Mitglieder der Feuerwehr freiwillig und ehrenamtlich geleistet.



Die Hilfarther Feuerwehr.

In der Löschgruppe Hilfarth verrichten derzeit 31 Kameraden im Alter zwischen 18 und 53 Jahren den aktiven Feuerwehrdienst. Zudem umfasst die Einheit 10 Kameraden in der Ehrenabteilung, in die in der Regel eine Überstellung mit Erreichen des sechzigsten Lebensjahres erfolgt. Gleichzeitig sind fünf Jugendliche im Alter zwischen 10 bis 17 Jahren in den Reihen der Jugendfeuerwehr tätig, die im gesamten Stadtgebiet ca. 50 Kinder und Jugendliche umfasst.

Im vergangenen Jahr wurden die Kameraden der Löschgruppe Hilfarth zu ca. 50 Einsätzen im Hückelhovener Stadtgebiet alarmiert. Neben der Brandbekämpfung umfassen die Einsätze zunehmend die technische Hilfeleistung, unter welcher beispielsweise die Hilfe nach Verkehrsunfällen, die Beseitigung von Ölspuren sowie die Behebung von Sturm- und Wasserschäden zusammengefasst werden.

Um auf die mit den Einsätzen verbundenen Herausforderungen vorbereitet zu sein, hat jeder Feuerwehrmann nach dem freiwilligen Eintritt in die Feuerwehr eine zweihundert Stunden umfassende Grundausbildung absolviert und erfüllt zudem bei Aufnahme die ärztlich bestätigte Tauglichkeit zur Arbeit mit schwerem Atemschutzgerät. Darüber hinaus erfolgen Fach- und Führungslehrgänge, so dass innerhalb der Einheit eine weitere Spezialisierung einzelner Mitglieder erfolgt. So hat sich die Löschgruppe Hilfarth in den letzten Jahren verstärkt dem Thema „Absturzsicherung“ gewidmet, wodurch sowohl die Sicherung von absturzgefährdeten Personen in der Höhe als auch die Rettung von Menschen und Tieren aus Gruben und Schächten durch die speziell geschulten Kameraden für das gesamte Stadtgebiet geleistet werden kann.



Der Schulungsraum.

Durch Übungen und praxisnahe Fortbildung leistet zudem jedes Mitglied der Einsatzabteilung pro Jahr eine mindestens 40 Stunden umfassende Weiterbildung, damit auch künftig den sich stellenden Herausforderungen schnell, sicher und kompetent begegnet werden kann.

Neben Einsätzen und Übungen ist die Löschgruppe natürlich auch im Hilfarther Ortsgeschehen sehr präsent. So schmückt sie die Weihnachtsbäume der HHG, nimmt an den Umzügen zur Hilfarther Kirmes, zur Barbarafeier und Karneval teil und sichert die Hilfarther Sankt

Martinszüge ab. Auch richtet sie selbst jährlich am ersten Wochenende im Januar den traditionellen Feuerwehrball aus, der sich sowohl bei der Hilfarther Ortsbevölkerung als auch bei vielen auswärtigen Gästen großer Beliebtheit erfreut. Durch diese und weitere Veranstaltungen sowie durch passive Mitgliedschaft tragen viele Hilfarther Bürger zur Unterstützung des Fördervereins der Löschgruppe Hilfarth bei, so dass hierdurch im Jahr 2012 die Erweiterung des Gerätehauses um einen Schulungsraum unterstützt werden konnte sowie seit Gründung des Fördervereins im Jahr 2002 diverse Schulungs-, Ausstattungs- sowie Ausrüstungsgegenstände beschafft werden konnten.

Über ihre Aktivitäten, die Mannschaft und alle Neuigkeiten rund um die Löschgruppe Hilfarth informieren wir laufend und aktuell auf unserer Internet-Seite www.feuerwehr-hilfarth.de. Außerdem finden Sie hier Tipps und Hinweise für den alltäglichen Gebrauch in der Rubrik „Service“.



Die Kameraden während einer Weiterbildungsmaßnahme.

Sollten wir Ihr oder das Interesse Ihrer Kinder an der Mitarbeit in der Feuerwehr Hilfarth bzw. in der Jugendfeuerwehr geweckt haben, dann laden wir Sie herzlich ein – sprechen Sie einfach einen der auf der Internetseite genannten Kameraden an oder seien Sie bei einer unserer nächsten Übungen als Gast dabei. Auch würden wir uns freuen, wenn wir Sie als neues passives Mitglied in unserem Förderverein begrüßen dürfen. So ermöglichen Sie uns auch weiterhin für Hilfarth eine gute Feuerwehrarbeit zu leisten.

Es grüßt Sie herzlich!

Ihre Freiwillige Feuerwehr Hückelhoven, Löschgruppe Hilfarth

KOMMUNION/KONFIRMATION

Kinderkommunion am 12. April 2015

Kommunionkinder:
 Bernecker, Franziska, Pappelstraße 177
 Boisten, Luis, Callstraße 5
 Broich, Ben, Nohlmannstraße 29
 Coenen, Luca, Goethestraße 15
 Kurpick, Leon, Rurbrücke 20
 Mertens, Lea (Hohenforst), Leonhardstraße 22
 Neumann, Annika, Dechant-Heidenthal-Straße 30
 Richter, Elias, Im Winkel 4
 Roenz, Leonie, Nohlmannstraße 25
 Scheuven, Mathilda, Marienstraße 3
 Schmitz, Zoe, Korbmacherstraße 30
 Sieberichs, Markus, Marienstraße 48
 Steffan, Björn, Zum Fischteich 4
 Strömer, Elias, Schillerstraße 31
 Thönnissen, Antonia, Dechant-Heidenthal-Straße 39
 Walkenhaus, Dana, Pappelstraße 26

Konfirmation am 25. April 2015 in Hilfarth

Emmy Jansen, Breitestr. 91, Hilfarth
 Christian Ottink, Tannenstr. 23, Hilfarth
 Stella Severins, Birkenweg 33, Hilfarth
 Maxime Abels, Callstr. 22, Hilfarth
 Saskia Ibowski, Uhlandstr. 13, Hilfarth
 Philipp Sonn, Ahornweg 2, Hilfarth
 Justin Schillert, Schlickhof, Hilfarth
 Lisa Kremer, Husarenstr. 56, Hückelhoven
 Lukas Koch, Schillerstr. 44, Hilfarth

Konfirmation am 02. Mai 2015 in Hückelhoven

Mara Meuter, Pappelstr. 77, Hilfarth
 Julia Hentschel, Hilfartherstr. 20, Hückelhoven



Breite Str. 37
Theoriezeiten:
Mo und Mi 18:30 - 20:00
Telefon: 0172 2109645



Führerscheinklassen B + BE, A1, A, M, Mofa
Führerschein ab 17

Die Geschenkidee, die begeistert!
 Unsere Geschenkgutscheine
 für Fahrstunden, Anmelde-, Grund- oder Prüfungsgebühr.



fahrschule-von-berg.de
 Theorie: Mo. + Mi. von 18:30 - 20:00 Uhr. Anmeldung davor und danach und nach Vereinbarung.

Haus Sodekamp-Dohmen

GASTLICHKEIT FÜR JUNG & ALT



Breite Straße 3
 41836 Hückelhoven-Hilfarth
 Tel.: 02433 / 4 20 26
 www.sodekamp-dohmen.de

Mittwochs Ruhetag

Täglich Mittags- und Abendtisch
 Mo./Di./Fr. wechselnde Menüs für 7,- € (Freitags Fisch 8,- €)

Jeden Donnerstag ab 12 Uhr unser beliebtes
 Mittagsbuffet **9,50 €**

Karfreitag, 03.04.

Mittag- und Abendtisch mit Fischgerichten
ab 19 Uhr 13. Hilfarther Tupturnier

Ostersonntag, 05.04., ab 12 Uhr

festlicher Mittagstisch mit Lamm- und Fisch-Gerichten

Ostersonntag, 05.04. + Ostersonntag, 06.04. ab 20 Uhr

Schallplatten und Osterhasenparty mit Marc Laurenz

Freitag, 10.04., ab 18 Uhr

American Spare-Ribs-Essen
 Essen soviel Sie wollen, bedienen Sie sich am Salatbuffet! **13,50 €**

Donnerstag, 30.04.

Tanz in den Mai mit Wahl der Maikönigin – Die Kneipenfete

Donnerstag, 14.05., ab 10 Uhr

Vatertagstreffen, 11 Uhr Konzert MGV Hilfarth
 12 Uhr Jazzband Muckefuck

Jeden Sonntag Familien-Mittags- und Abendtisch

NEUIGKEITEN AUS DER

Eine neue Schule für Hilfarth

Die Grundschule in Hilfarth an der Uhlandstraße wird abgerissen und auf der Rasenfläche neben der Turnhalle neu gebaut. Diesen Grundsatzbeschluss fassten die Mitglieder des Schul- sowie des Bau- und Umweltausschusses im November 2014. Mit dem Bau soll je nach Haushaltslage begonnen werden. Das in den Jahren 1953 bis 1955 errichtete Schulgebäude ist dringend sanierungsbedürftig und entspricht zudem nicht mehr den pädagogischen Anforderungen. Die jetzige Schule wird nach Fertigstellung des Neubaus abgerissen.

Schule des gemeinsamen Lernens

Auch die GGS Hilfarth folgt den Zielen des gemeinsamen Lernens. Der Unterricht wird als gemeinsames Lernen für Schüler mit und ohne Bedarf an sonderpädagogischer Unterstützung im Klassenverband oder in der Lerngruppe erteilt. Ziel ist, dass auch Schüler mit Förderbedarf in der Regelschule verbleiben können.

Verkehrssicherheit an der GGS Hilfarth – Sicherer Schulweg durch „Walking Bus“

Grundschulkinder sollten den Schulweg – wo immer möglich – nicht im elterlichen Auto, sondern zu Fuß zurücklegen. Die positiven Effekte des „Zu Fuß zur Schule Gehens“ sind nicht nur die Sicherheit auf dem Schulweg, sondern auch gesundheitliche Aspekte und die Reduzierung des Verkehrsaufkommens. Der Schulweg zu Fuß wird sicherer und macht mehr Spaß, wenn Kinder ihn gemeinsam zurücklegen. Aus diesem Grunde hat das Schulleitungsteam der GGS Hilfarth die Aktion „Walking Bus“ ins Leben gerufen. Der „Walking Bus“ fährt nicht auf vier Rädern, sondern es handelt sich um eine von einem oder mehreren Erwachsenen begleitete Schülergruppe, die wie ein Linienbus nach Fahrplan feste „Haltestellen“ anläuft, die vielen Hilfarthern sicherlich schon aufgefallen sind.



Eröffnung Walking Bus mit dem Bürgermeister

So füllt sich nach und nach der „Walking Bus“ und bringt die Jungen und Mädchen sicher zur Schule. Auf einer im Vorfeld – mit Unterstützung der Polizei – festgelegten, risikoarmen „Busstrecke“ laufen die Kinder zur Schule und sammeln an den installierten Walking Bus-Haltestellen (Rurbrücke, Apotheke, Volksbank) weitere Kinder ein. Die beteiligten Erwachsenen – „die Busfahrer“ haben dafür Sorge zu tragen, dass der Bus die Haltestellen pünktlich erreicht und dass die Kinder sicher zur Schule kommen.

Integrationspreis für das Projekt „Sprache verbindet“

Der Integrationspreis der Sparkassenstiftung ging in diesem Jahr an das Projekt

„Sprache verbindet“. In einer Feierstunde überreichten Sparkassendirektor Thomas Pennartz und Landrat Stephan Pusch den Preis an die Vertreter des Rotary Clubs, des Gymnasiums Hückelhoven, der Gemeinschaftsgrundschule Hilfarth, des Katholischen Kindergartens St. Leonhard Hilfarth sowie des Städtischen Kindergartens Villa Regenbogen Hilfarth.

Für die Schulkarriere von Grundschulern ist es vorentscheidend, ob sie ausreichend gut Deutsch sprechen und verstehen. Aus diesem Grund haben sich auf Anregung des Rotary Clubs die Hilfarther Grundschule, die zwei Hilfarther Kindergärten und das Hückelhovener Gymnasium zusammengefunden, um Kindergarten- und Grundschulkindern die deutsche Sprache näherzubringen.

Gegen einen kleinen Kostenbeitrag kommt ein- oder zweimal pro Woche ein Oberstufenschüler des Gymnasiums zu einem Kind mit

GGG HILFARTH

Migrationshintergrund nach Hause, um etwa eine Stunde lang mit ihm zu spielen. Es werden dann solche Spiele ausgewählt, in denen viel gesprochen und erzählt wird. Auf diese Weise wird das Kind langsam und allmählich immer besser die deutsche Sprache lernen. Es wird in der Schule besser verstehen und es wird sich besser ausdrücken können. Die Gymnasiasten werden von sogenannten Scouts, Mitglieder des Rotary Clubs Heinsberg, unterstützt.



Betreuung an der GGS Hilfarth

Seit dem Schuljahr 2007/08 wird die GGS Hilfarth als „Offene Ganztagschule – OGS“ geführt.

Alle Schüler, die die OGS besuchen, werden im Anschluss an den Unterricht bis 16.00 Uhr betreut.

Für die Hausaufgabenbetreuung stehen die Klassenräume zur Verfügung, in denen die Kinder die gewohnte Lernatmosphäre der Schule wiederfinden. Die der OGS zur Verfügung stehenden Lehrerstunden werden ebenfalls in der Hausaufgabenbetreuung eingesetzt.

Für das freie Spiel finden die Kinder unterschiedliche Spielecken, in denen sie in Kleingruppen ihren Interessen nachgehen können. Gesellschaftsspiele, basteln, lesen, entspannen gehören zum Angebot genauso wie bauen mit Lego oder Großbausteinen. Auch die Turnhalle steht der OGS zur Verfügung.



Zudem werden zusätzlich Arbeitsgemeinschaften wie z. B. kochen und backen, Bewegung, Horchclub, Flöten- und Gitarrenspiel angeboten. Das Team der OGS besteht zurzeit aus einer sozialpädagogischen Leitung, zwei Ergänzungskräften, drei weiteren Kräften für die Hausaufgabenbetreuung und einer Kraft für die hauswirtschaftliche Tätigkeit. Darüber hinaus werden Angebote in Kooperation mit der Kreismusikschule Heinsberg, dem Instrumentalverein Hilfarth und weiteren externen Fachkräften angeboten.

Für die GGS Hilfarth Sabine von Livonius, Schulleiterin

..... Nagelstudio Sonnenstudio

FRAUKE'S
Nails-Sun and more!
...die Nr. 1
an der Rurbrücke

Angebot
Neumodellage 50 €
Öffnungszeiten:
Mo., Mi.-Fr. 9:00 - 20:00 Uhr
Di. 9:00 - 14:00 Uhr • Sa. 9:00 - 15:00 Uhr

Telefon: 02433 - 8 44 48
Frauke's Nagelstudio · Rurbrücke 1 · 41836 Hückelhoven

www.fraukes-nagelstudio.de

Warum in der Ferne schweifen, wenn das gute liegt so nah?

Bei uns gibt es Qualitätswaren von ausgesuchten
Schlacht-Tieren örtlicher Bauern!

Deshalb

- kurze Lebendviehtransporte
- Fleischaufzucht im Kreisgebiet
- kurzer Weg zum Fachgeschäft

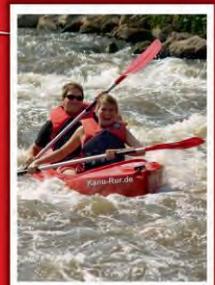
Das alles aus Ihrem



Hilfarth · Schillerstraße 37 · Tel. 4 28 64
Doveren · Doverener Markt 11 · Tel. 74 51

Mit Paddel & Pedale

River-Tubing
Raftingtouren
Kanutouren
Bogenschießen
Radtouren
10er-GoKart



www.Kanu-Rur.de

(+49) 0 24 56 - 50 48 60



www.ein-starkes-stueck-heimat.de

Ein starkes Stück Heimat.

Einkaufen und mehr für's Geld bekommen - mit der SparkassenCard.



 Kreissparkasse Heinsberg

Aktuelles Angebot: 3 Brote Ihrer Wahl!

6,95 €

Bäckerei Sieberichs

Hier läuft das Brot nicht vom Band – hier backt der Bäcker mit Herz und Hand!



Braunstr. 1 · Tel. 4 37 37

Sie wollen als Kunde immer und überall mitbestimmen? Hereinspaziert!

Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Mehr erfahren.
Mehr bewegen.
Mehr bekommen.

Unsere Mitglieder sind zugleich unsere Miteigentümer und entscheiden deshalb bei allen wichtigen Fragen mit. Werden auch Sie Mitglied und Miteigentümer Ihrer Volksbank Erkelenz und profitieren Sie von umfassender Transparenz, weitgehenden Mitbestimmungsrechten und exklusiven Mehrwerten.

Sprechen Sie einfach mit unseren Mitarbeitern vor Ort, Breite Str. 70, in Hilfarth, rufen Sie an (02431/950-0) oder gehen Sie online: www.volksbank-erkelenz.de

Wir machen den Weg frei.

Volksbank Erkelenz eG 

LOKAL KAUFEN!

Die HHG Mitgliedsfirmen

Vorwahl 02433

A	Amos-Shop Hilfarth, Amos e.V.	0151-22145331
	Rosen-Apotheke, Petra Lauf	4 28 05
	Audio-Video Service Günter Hensen	4 15 16
	Akustik- & Trockenbau Jansen GmbH	4 23 35
B	Bäckerei Sieberichs	4 37 37
	Bäckerei Bremer	93 81 53
	Bäckerei Stinges, Breite Straße 107 / Fichtenstraße 3 (Norma)	52 49 67 / 9 80 70 46
	Bäckerei Kamps, Ozan Erdogan, Fichtenstr. 2	4 42 72 45
	Bestellungen Markus Zündorf	4 14 66
	Brautmoden Unique Dress, M. Bernau	9 04 89 06
C	Coiffeur Nuray	4 28 63
	Cotto Hof, Fliesen-Terracotta, Fachbetrieb Alois Geugis	4 13 00
	Corso Filmpalast	4 20 26
D	Dachdecker Meisterbetrieb Labbadia GmbH	4 28 33
E	Elektroinstallationen Heiner Schulwitz	4 13 80
	Everz Marketing-Service	4 27 28
	Esser Damen- und Herrenmode GmbH	4 16 50
	Esser Fleisch- u. Wurstspezialitäten	44 23 87
F	Fliesenlegermeister Jürgen Weiser	4 26 22
	Fahrschule von Berg, Breite Str. 37	0172-2109645
	Feines & Süßes, Iris Siemes	90 36 56
	Frauke's Nagel- und Sonnenstudio, Frauke Engel	8 44 48
	„Futterhappen“ Tiernahrung, Ute Studberg, Ulmenweg 5	44 43 05
G	Gabler, Lotto Toto, Postagentur, Schreibwaren	4 22 22
	Gaststätte „Zum Treppchen“, Hentschel	0177-4081848
	Gaststätte – Saal – Kino, Haus Sodekamp-Dohmen	4 20 26
	Gaststätte – Imbiss „Pils-Stube“ Engelmann	4 14 88
	Gaststätte Windelen	4 28 84
	Grünschnitt, Roland Jäger	46 08
H	Hilfarther Korbhaus, Fell – Hilfarther Brauhaus, Familie Fell	4 25 33
I	IMPULS Steuerberatungsgesellschaft, Jürgen Everz	44 33 11
K	Kreissparkasse Heinsberg, Filiale Hilfarth	93 88 10
	Krankengymnastik Rahmen	4 26 14
	Mayr Obst u. Gemüse, Carmen Adams	4 25 18
	Metzgerei u. Partyservice Friedbert Hensen	4 28 64
	Medienpartner Mäurer GmbH	9 81 54 15
N	Nähservice Silvia Köthe	76 60
P	Paddel & Pedale, Hans-Jörg Koch	0178-7070724
	Pizzeria Pinocchio	4 38 68
R	REWE Markt, Familie Lindenlauf	9 51 61 97
	Ruthmann GmbH, Fibres Worldwide	90 49-0
S	Schreinerei Sieberichs	4 28 02
	Schuhhaus Andreas Lingen	4 11 00
	Schlickhof – „Rurtalei“ Manfred Hermanns	4 31 77
T	Trockenbau Karl-Heinz Köpp	4 11 19
V	Versicherungsbüro Lengensdorf & Diederens GbR	93 80 93
	Volksbank Erkelenz	4 10 21

KÖPP
Systemmontage

Trennwände • Decken • Dachgeschoßausbau

Karl-Heinz Köpp
Schlickweg 16
41836 Hückelhoven

Tel. 0 24 33 - 4 11 19
Fax 0 24 33 - 95 97 78
karl-heinz.koepf@gmx.de